

1921 – LYON

NOUVEL INSTITUT  FRANCO
CHINOIS

LIEU CULTUREL – RENCONTRES ÉCONOMIQUES ET UNIVERSITAIRES

| DOSSIER DE PRESSE |

Jennifer Douzenel 杜珍

ici
这里

18 juin 2020 • 18 septembre 2020
2020年6月18日 • 2020年9月18日

从六月18日起，新里昂中法大学将迎接其新的现代艺术特展。

« 这里 », 亦即展览的名称, 呈现杜珍(Jennifer Douzenel)一系列于中国游历时所拍摄的视频。这位年轻的艺术家毕业于巴黎美术学院, 亦是艺术8奖的得奖者, 因此得到了在北京艺术之家驻地创作的机会。受到法兰西院士的启发, 杜珍(Jennifer Douzenel) 过装置艺术视频对中国进行瞬时又饶富诗意的观察。「这里」亦是与身体的愉悦感官相互共鸣的地方, 并让我们再次摆脱束缚。

透过这次的特展, 新里昂中法大学博物馆再次向大众开放。这次博物馆将免费开放至特展结束日期-九月二十日(此日正好是欧洲文化遗产日)。因常设展将提供参观者新的展览内容并为2021年中法大学一百周年纪念作筹备, 博物馆于特展结束后将再次封馆数个月。

此特展与北京艺术之家 - 艺术8的合作下举办。



“

这里

我们放置黑暗
我们放置光芒

只为一天被记住

这里

我们勾勒线条
我们任凭空无

只为最终的到来

”

法兰西院士 程抱一

节录“中空之书”，阿尔班·米歇尔出版社

《这里》

装置艺术视频

2020年6月18日至9月18日

在领会背景及可能成为吸引人的图样后，杜珍便动身前往探访。从吉尔吉斯斯坦平原至积雪的富士山顶、从中央公园至香港海湾、从波尔多沼泽地至卡拉拉采矿场，她在城市与乡村间穿梭各种不同的地貌。

杜珍在新里昂中法大学的个人展览呈现一系列于中国游历时所拍摄的视频。

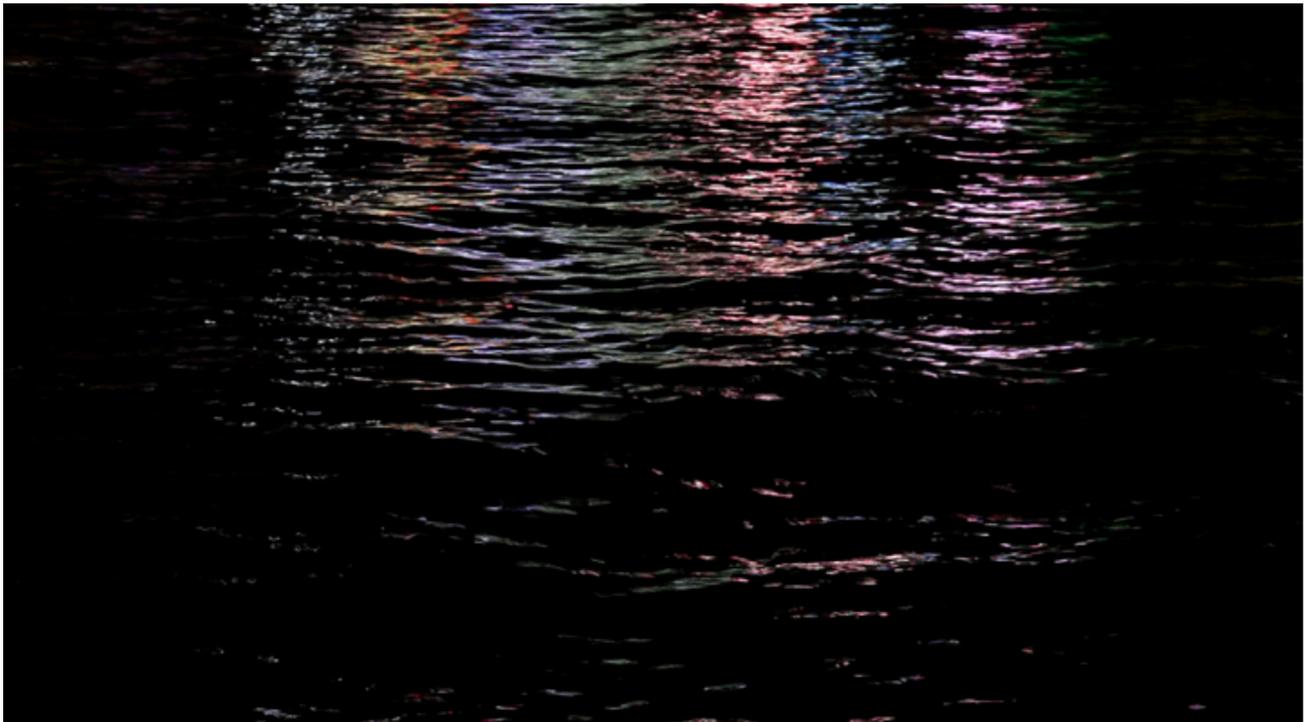
第一个装置艺术视频是七个投影相互交叠在墙面上，让观赏者沉浸在漆黑的香港海湾和摩天大楼的倒影之间：大自然抹上人类的色彩。

第二个装置艺术视频是则是透过观测盒的镜头为我们呈现中国的三个部分：《面纱》、《剧院》和《巴黎》。

杜珍所捕捉的瞬间是那么极简宁静，表现了稍纵即逝的简朴诗意。展览名称《这里》是对法兰西院士程抱一的致敬，并引领我们至目眩神迷。

“我构思的视频就像画作一样，将其融入于传统绘画的延续性，其中时间性就像可塑的元素一样。我记录下每个真实的时刻，并将其化约在固定单一的平面上。静止的图像其实几乎包含了一切。为了更靠近感官的组成或者游走于觉醒之间，这些平面上的时间不停的回放，并能够抽离周遭所围绕的动作。我是《奇迹的追捕者》，我追捕过眼云烟的美妙片刻，在这些片刻里现实被改变了面貌。我那无声的视频召唤无用的沉思。这些视频近似空无，一个关注、一个渴望弄清这复杂世界的期待。

”



香港 (2017)

Vidéo 2'27"

(视频连结)



面纱 (2013)

Vidéo 1'42"

(视频连结)



剧院 (2013)

Vidéo 1'03"

(视频连结)



巴黎 (2013)

Vidéo 3'28"

(视频连结)

艺术史学家弗朗索瓦·雷内·马丁 (*François-René Martin*)对杜珍 (*Jennifer Douzenel*)展览的看法:

第十九阶

这里：我们所在的地方-这所昔日坐落于圣依雷内堡的中法大学。这里亦是程抱一 (*François Cheng*) 的一首诗，这首诗为我刚所见的画面提供了背景而非动机。这里：我刚和马克·德康松 (*Marc Desgrandchamps*) 所探索杜珍视频里的香港已 « 完成 »。这些画面被重新组合在某种多折的画屏和装置上。墙面上，这里出现了许多相同片段的投影画面：水面闪烁的光影被强化在多个矩形中，构成了某种色彩的相互配合。每个投影机被放置在高矮不一的红砖上：像是一整套摆放在空间内的雕刻品呼应墙面上的多折画屏。我稍后才体认到这个视频装置像是某种被记录下的东西，事实上这是香港海湾的景色，更确切的说这是一场水面倒影的 « 声光秀 »。但杜珍并非保留建筑物的浮夸光影，而是在将其强化之前捕捉那反射在水面上的光芒。即使是同样的视频在无声的固定镜头上同时投放七次，我们还是能察觉到这些浮动的影像不尽相同(其中有两个影像颜色更为鲜明，看起来像是旗子)。

杜珍的视频源自于她不断的巡回游历，并带回那些她在中国多次旅行的惊叹。但这里并不像十八世纪的人们为了纪念而保留罗马或者威尼斯的建筑景色(例如那些大规模的城市景观绘画)，杜珍反而只是为了寻找并捕捉那些看似渺小的奇迹。《面纱》、《巴黎》使用相似的创作手法，于2013年在中国拍摄完成。我们也会在展览中看到这两部作品，只不过它们将被投放在另一种类似暗箱的观测装置。

马克·德康松告诉我这些视频让他想起博尔赫斯(Borges)的阿莱夫(L'Alep)。的确，卡洛斯·阿根廷·达内里 (Carlos Argentino Daneri) 想要用诗纪录整个星球-意即所有的地方、或者所有那些散布在远方无关紧要的寻常事物。然而就在诗人家的地窖里，往上看第十九阶的地方，存在一个叫阿莱夫的地方，意即能在不混淆的情况下从各个角度看到这世界的所有地方。于是叙述者进入这个地方并确认能够看到这些无限的事物：« 我看到了这个星球上的所有镜子但没有一面能够映照出我的面貌；我看到三十年前那个我在弗赖本托斯 (Fray Bentos) 的房子前厅一模一样的石板出现在索乐街的后院, 我看到葡萄串、雪、烟草、金属、水蒸气；我看到赤道上相连的沙漠和它们的沙粒..... » 当我们欣赏杜珍的视频时(就像我当时观看时)，这样相似的感觉油然而生。当然这里是中国，但也可以是卡拉拉采矿场、是墨西哥的蝴蝶、中亚的高原或者都柏林.....。这些视频可以视作达内里 (Daneri)想做的一首视觉化又令人目眩神迷的诗：将世界扩大到无限的尽头。

弗朗索瓦·雷内·马丁

艺术史学家，巴黎国立高等美术学院/ 罗浮宫美术学院



杜珍

1984年出生，定居工作于巴黎。

2009年毕业于巴黎美术学院，2017年取得国立美院与巴黎高师合办的博士课程文凭(SACRe)。杜珍亦是2013年艺术8奖的得奖者并于同年前往北京艺术之家驻地创作。之后往返中国及亚洲多次，特别是于2016年的壮游。她的创作由Catherine Issert 画廊代理。

[杜珍的个人网站](#)

艺术家介绍

学历

2017

- Docteure ès Arts Visuels

Programme doctoral SACRe, Université Paris Sciences & Lettres,
École doctorale de l'École Normale Supérieure / Beaux-arts de Paris

2009

- DNSAP, Beaux-arts de Paris, atelier de Patrick Tosani

2008

- Master 2 en Arts et Science de l'art, Université Panthéon Sorbonne

个人展览

2019

- Nul pont par ici, Galerie Catherine Issert, Saint-Paul-de-Vence

2017

- La pluie tombe sous la pluie, Base Tara, Paris, commissariat : Anaël Pigeat
- Il songe le singe, agnès b., rue du jour, Paris, commissariat : Anaël Pigeat

2015

- Riverside, Bordeaux, Galerie des Étables, commissariat : Pleonasm

2013-2014

- L'autre monde, Yishu 8, Pékin

2013

- Les journées lentes, La BF15, Lyon, commissariat : Perrine Lacroix

2012

- Primo Piano, Paris

联合展览

2019

- The Bee Who Forgot The Honey, LOOP Festival, Musée Frederic Marés, Barcelone, Commissariat : Aurélien Le Genissel

- Par Hasard, Centre de la Vieille Charité, Marseille, Commissariat : Xavier Rey

- Diaporama, Galerie Natalie Seroussi, Paris

- Anapaisajjes, Espacio de Arte Contemporaneo, Montevideo, Uruguay

- Été pourri, peinture fraîche, FRAC Champagne-Ardenne, Commissariat : Marie Griffay

2018

- Peindre la nuit, Centre Georges Pompidou, Metz, commissariat : Jean-Marie Gallais

- Paisajjes, Espacio de Arte Contemporaneo, Montevideo, Uruguay

2017

- Moi et les autres, Galerie Catherine Issert, Saint-Paul-de-Vence

2016

- 3 Collectionneurs, autrement #3, Été 78, Bruxelles

2015

- La Possibilité d'une collection, Galerie Catherine Issert, Saint-Paul-de-Vence
- Meet me on the beach, La Coulevre, Saint Ouen, commissariat : Hippolyte Hentgen
- Variations Le Corbusier, CIAC Château de Carros, commissariat : Éric De Baker
- Hors pistes, Centre Georges Pompidou, sur l'invitation d'Hippolyte Hentgen, commissariat : Charlène Dinhut et Géraldine Gomez

2014

- La Légende des Origines, Galerie Maubert, Paris, commissariat : Léa Bismuth
- Phosphène, Maison privée, Bruxelles, Belgique, commissariat : Pléonasm / hauteurs d'exposition
- Point de Fuite, Galerie éphémère Serge Plantureux – Rhinocéros & Cie, Paris
- L'effacement des cartes (ou les index cachés), Les Instants Chavirés, Montreuil

2013

- Hors pistes, Institut Culturel Français, Tokyo
- Phosphène, Rezdechaussée, Bordeaux
- À portée de regard, Église des Trinitaires, Metz
- La Rime et la Raison, L'Escaut, Bruxelles
- Fondation, Galerie Leonardo Agosti, Sète
- Faire avancer les méandres, Galerie Michel Journiac, Paris
- How High the Moon, Galerie Jérôme Poggi, Paris

2012

- Come to the dark side. We have cookies., Non-profit Space, 3 rue Dufour, Nantes
- Athématique, Espace Brochage Express, Paris
- On ne voit pas le temps passer, Église St Maur de Courmelois, Val de Vesle
- Viser la tête, Le Parvis Centre d'art, Ibos
- Esto no es una historia, Musée d'art contemporain Mario Abreu de Maracay (MACMA), Maracay (Venezuela)
- D'une maison l'autre, Chez Odile Repolt & François Huet, Bruxelles
- Loopingstar, festival d'art vidéo, Forbach (France) / Sarrebruck (Allemagne)

2011

- Entre chien et loup, CIAC, Pont-Aven
- Body no/body, Galerie Bertrand Grimont, Paris
- Une Proposition, Kanal20-atelier, Bruxelles

2010

- Vidéoart, Association « Et pourtant ça tourne » en partenariat avec le FRAC Corse, Île Rousse
- Entre code et corps, La Fabrique, Toulouse

2009

- À distance, Galerie Alexandre Cadain, Paris
- Galerie La Tangente, Marseille

2008

- Grande Halle de la Villette, Paris,
- Jeune création Alliance Française, Lagos (Nigeria)
- Centre Culturel Bellegarde, Toulouse.
- Biennale Jeune Création de Houilles

2007

- Croisées d'artistes, Salle de la Légion d'Honneur, Saint Denis
- Espace Space Bandee, Busan (Corée du Sud)
- House of Natural Fiber, Yogyakarta (Indonésie)
- Vidéoïsmes #7, Centre d'art Mains d'œuvres, Saint Denis
- Société anonyme, Le Plateau, FRAC Île-de-France, Paris
- Galerie Patricia Dorfmann, Paris, performance sur invitation

艺术驻居

2019

- EAC, Montevideo, Uruguay

2018

- Remarque, Fellowship, New York University / École Normale Supérieure, États-Unis
- École Municipale des Beaux-Arts, Galerie Édouard Manet, Gennevilliers

2016

- Grand Tour : Hong-Kong, Chine, Japon, Philippines, Viêt-Nam, Australie et États-Unis (mécénat privé)

2013

- Yishu 8, Pékin

2012

- Musée d'art contemporain Mario Abreu de Maracay (MACMA), Maracay (Venezuela)

2011

- Résidence Création 06, La Napoule Art Fondation, Henry Clews Center for the Arts

奖助金

2018

- Bourse DRAC, École Municipale des Beaux-Arts, Galerie Édouard Manet, Gennevilliers

2013-2016

- Bourse de recherche de l'École Nationale Supérieure de Paris au titre du Programme doctoral SACRe, Université Paris Sciences & Lettres

2011

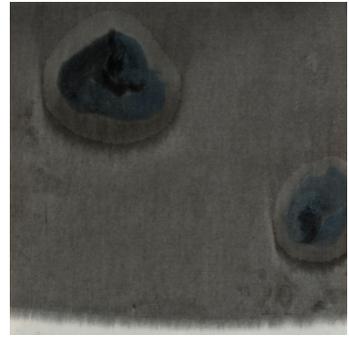
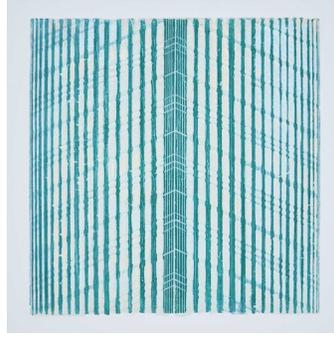
- Bourse du Conseil Départemental des Alpes-Maritimes au titre de la Résidence Création 06

研讨会

2012

- Escuela Artes Visuales, Maracay (Venezuela)

新里昂中法大学



新里昂中法大学于2016九月全新翻修并开放大众参观，旨在发扬中法大学的历史并设有推广中国当代艺术展览空间。

在这个于1921至1946年曾经接收约500名中国学生的历史遗址，新里昂中法大学提供常设展来讲述中国第一间也是唯一一间设立于海外的大学。在推广现代艺术的特展区空间里，三个特展将依序呈现中国艺术家或受中国启发的法国艺术家作品。这些艺术家将与北京艺术之家-艺术8合作并受邀至里昂短期驻点创作，接续举办为期三至四个月的展览作为成果发表。

除了博物馆的活动外，新里昂中法大学亦举办《神奇的筷子》中国美食节，借此让更多的人认识中国料理的各种形式。每次活动都吸引了数千人参加并与里昂的不同单位合作。

跨领域的论坛同样强调文化活动的的项目安排，特别是每年秋季举办的盛典：中法汇流论坛。

最后，新里昂中法大学自此亦成为里昂的文化发扬地，全年接待里昂地区相关的重大文化活动。

实用资讯

新里昂中法大学

2 rue Sœur Bouvier - 69005 Lyon

04 81 65 84 60

www.nifc.fr

展览周二至周六10点至18点对外开放

联络方式

安马斯 学术及文化关系负责人

Thomas Antunes

06 98 61 73 40

antunes@nifc.fr